



## МИНОБРНАУКИ РОССИИ

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего  
образования

**«ИРКУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

ФГБОУ ВО «ИГУ»

Кафедра востоковедения

|  |                                                                                                                                                                                             |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>УТВЕРЖДАЮ</p>  <p>Декан факультета иностранных языков<br/>О.В. Кузнецова<br/>“27” февраля 2025 г.</p> |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### Рабочая программа дисциплины (модуля)

Наименование дисциплины (модуля):

Б1.О.15.01 Лексикология

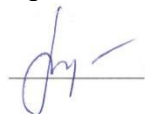
Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) подготовки:

Перевод и переводоведение (первый иностранный язык - японский, второй  
иностраннй язык - английский)

Квалификация выпускника – бакалавр

Форма обучения: очная

|                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Согласовано с УМК Института филологии,<br/>иностраннх языков и медиакоммуникации:<br/>Протокол №6 от «27» февраля 2025 г.<br/>Председатель: О.Л. Михалёва</p>  | <p>Рекомендовано кафедрой<br/>востоковедения:<br/>Протокол №8 от «20» января 2025 г.<br/>И.о. зав. кафедрой: Е.В. Ли</p>  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Иркутск 2025 г.

## Содержание

- I. Цели и задачи дисциплины (модуля)
- II. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП.
- III. Требования к результатам освоения дисциплины (модуля)
- IV. Содержание и структура дисциплины (модуля)

4.1 **Содержание дисциплины, структурированное по темам, с указанием видов учебных занятий и отведенного на них количества академических часов**

4.2 План внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

4.3 Содержание учебного материала

4.3.1 Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ

4.3.2. Перечень тем (вопросов), выносимых на самостоятельное изучение в рамках самостоятельной работы студентов

4.4. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов

4.5. Примерная тематика курсовых работ (проектов)

V. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

а) перечень литературы

б) периодические издания

в) список авторских методических разработок

г) базы данных, поисково-справочные и информационные системы VI.

Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

6.1. Учебно-лабораторное оборудование:

6.2. Программное обеспечение:

6.3. Технические и электронные средства обучения:

VII. Образовательные технологии

VIII. Оценочные материалы для текущего контроля и промежуточной аттестации

## **I. Цели и задачи дисциплины (модуля):**

**Цели** освоения дисциплины соотносятся с общими целями основной образовательной программы и заключаются в подготовке высококвалифицированного специалиста, способного к решению профессиональных задач в области перевода и переводоведения, созданию новых направлений в своей профессии, а также подготовке к профессиональной деятельности бакалавров в области предоставления коммуникационных услуг организациям и частным лицам с использованием в процессе своей профессиональной деятельности иностранного языка.

**Задачи** дисциплины соотносятся с общим типом задач основной образовательной программы в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом и заключаются в следующем:

- научить студентов обеспечивать межкультурное общение в различных профессиональных сферах;
- сформировать у студентов потребность в проведении информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области письменного перевода;
- научить студентов применять полученные теоретические знания в процессе выполнения функций посредника при межкультурной коммуникации;
- способствовать развитию у студентов навыков использования современных приемов и методов лексикологического анализа на основе привлечения новейших данных о языке;
- стимулировать у студентов целенаправленный интерес к составлению словарей, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода.

## **II. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО**

Учебная дисциплина (модуль) относится к обязательной части программы.

Для изучения данной учебной дисциплины (модуля) необходимы знания, умения и навыки, формируемые предшествующими дисциплинами:

Основы языкознания.

Перечень последующих учебных дисциплин, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной учебной дисциплиной: Стилистика.

## **III. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

Процесс освоения дисциплины направлен на формирование компетенций в соответствии с ФГОС ВО и ОП ВО по данному направлению подготовки.

**Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с индикаторами достижения компетенций**

| Компетенция | Результаты обучения | Индикаторы компетенций |
|-------------|---------------------|------------------------|
|-------------|---------------------|------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>ОПК-2.<br/>Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам.</p>                                                                                                                                                                               | <p>Знать: психолого-педагогические основы обучения иностранных языкам и культурам в контексте применения первого иностранного языка.<br/>Уметь: применять в практической деятельности знание психологопедагогических основ обучения иностранных языкам и культурам в контексте применения первого иностранного языка.<br/>Владеть: методиками обучения иностранным языкам и культурам в контексте применения первого иностранного языка.</p>                                                          | <p>ИДК-ОПК2.1<br/>Опирается на приобретенные знания об основных положениях психологии общения, направленных на обеспечение процесса эффективной коммуникации и на приобщение участников коммуникации к ценностям, опыту и знаниям друг друга.<br/>ИДК-ОПК2.2<br/>Руководствуется сформированными представлениями об иноязычной языковой личности и о ее базовых психолингвистических и социокультурных параметрах.<br/>ИДК-ОПК2.3<br/>Использует совокупность данных о способах и средствах речевого общения, реализуемого с целью обмена информацией познавательного или эмоционально-оценочного характера.</p> |
| <p>ПК-3.<br/>Способен выполнять предпереводческий анализ текста и осуществлять письменный перевод с соблюдением лексических, грамматических и стилистических норм с использованием текстовых редакторов, специализированного программного обеспечения, онлайн-сервисов и программ для автоматического и автоматизированного перевода</p> | <p>Знать: принципы предпереводческого анализа в контексте применения первого иностранного языка.<br/>Уметь: осуществлять письменный перевод с соблюдением лексических, грамматических и стилистических норм в контексте применения первого иностранного языка. Владеть: навыки использования текстовых редакторов, специализированного программного обеспечения, онлайн-сервисов и программ для автоматического и автоматизированного перевода в контексте применения первого иностранного языка.</p> | <p>ИДК-ПК-3.1.<br/>Выполняет предпереводческий анализ текста ИДК-ПК-3.2.<br/>Осуществляет письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм<br/>ИДК-ПК-3.3.<br/>Использует текстовые редакторы и специализированное программное обеспечение ИДК-ПК-3.4.<br/>Владеет онлайн-сервисами и программами для автоматического и автоматизированного перевода</p>                                                                                                                                                                                  |

#### IV. СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Объем дисциплины составляет 3 зач. ед., 108 час. в

том 3 часа на экзамен

Из них 18 час. – практическая подготовка

**Форма промежуточной аттестации: экзамен**

**4.1 Содержание дисциплины, структурированное по темам, с указанием видов учебных занятий и отведенного на них количества академических часов**

| №<br>п/п | Раздел дисциплины/тема | Семестр | Всего часов | Из них практическая подготовка обучающихся | Виды учебной работы, включая самостоятельную работу обучающихся, практическую подготовку и трудоемкость (в часах) |                                              |              |                        | Форма текущего контроля успеваемости/ Форма промежуточной аттестации (по семестрам) |
|----------|------------------------|---------|-------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|--------------|------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|          |                        |         |             |                                            | Контактная работа преподавателя с обучающимися                                                                    |                                              |              | Самостоятельная работа |                                                                                     |
|          |                        |         |             |                                            | Лекция                                                                                                            | Семинар/ Практическое, лабораторное занятие/ | Консультация |                        |                                                                                     |
| 1        | 2                      | 3       | 4           | 5                                          | 6                                                                                                                 | 7                                            | 8            | 9                      | 10                                                                                  |

|   |                                                                             |     |    |   |   |   |   |   |                                            |
|---|-----------------------------------------------------------------------------|-----|----|---|---|---|---|---|--------------------------------------------|
| 1 | Введение в дисциплину                                                       | III | 20 | 3 | 3 | 3 | - | 3 | Контрольная работа, устный опрос / Экзамен |
| 2 | Лексический состав современного корейского языка                            | III | 28 | 4 | 4 | 4 | - | 4 | Контрольная работа, устный опрос / Экзамен |
| 3 | Слово. Основные характеристики и функции слова. Лексическое значение слова. | III | 20 | 4 | 4 | 4 | - | 4 | Контрольная работа, устный опрос / Экзамен |
| 4 | Лексико-семантические связи слов в современном корейском языке              | III | 20 | 4 | 4 | 4 | - | 4 | Контрольная работа, устный опрос / Экзамен |
| 5 | Словообразование                                                            | III | 20 | 3 | 3 | 3 | - | 3 | Контрольная работа, устный опрос / Экзамен |

#### 4.2. План внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

| Семестр | Название раздела, темы | Самостоятельная работа обучающихся               |                  |                     | Оценочное средство                                                                                          | Учебнометодическое обеспечение самостоятельной работы |
|---------|------------------------|--------------------------------------------------|------------------|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
|         |                        | Вид самостоятельной работы                       | Сроки выполнения | Трудоемкость (час.) |                                                                                                             |                                                       |
| III     | Введение в дисциплину  | Подготовка к контрольной работе / устному опросу | 1 неделя         | 3                   | См. колонку «Форма текущего контроля успеваемости/ Форма промежуточной аттестации (по семестрам)» в п. 4.1. | См. п. V                                              |

|                                                                                                                             |                                                                             |                                                  |                  |                     |                                                                                                             |                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|------------------|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| III                                                                                                                         | Лексический состав современного корейского языка                            | Подготовка к контрольной работе / устному опросу | 1 неделя         | 4                   | См. колонку «Форма текущего контроля успеваемости/ Форма промежуточной аттестации (по семестрам)» в п. 4.1. | См. п. V                                              |
| III                                                                                                                         | Слово. Основные характеристики и функции слова. Лексическое значение слова. | Подготовка к контрольной работе / устному опросу | 1 неделя         | 4                   | См. колонку «Форма текущего контроля успеваемости/ Форма промежуточной аттестации (по семестрам)» в п. 4.1. | См. п. V                                              |
| Семестр                                                                                                                     | Название раздела, темы                                                      | Самостоятельная работа обучающихся               |                  |                     | Оценочное средство                                                                                          | Учебнометодическое обеспечение самостоятельной работы |
|                                                                                                                             |                                                                             | Вид самостоятельной работы                       | Сроки выполнения | Трудоемкость (час.) |                                                                                                             |                                                       |
| III                                                                                                                         | Лексико-семантические связи слов в современном корейском языке              | Подготовка к контрольной работе / устному опросу | 1 неделя         | 4                   | См. колонку «Форма текущего контроля успеваемости/ Форма промежуточной аттестации (по семестрам)» в п. 4.1. | См. п. V                                              |
| III                                                                                                                         | Словообразование                                                            | Подготовка к контрольной работе / устному опросу | 1 неделя         | 3                   | См. колонку «Форма текущего контроля успеваемости/ Форма промежуточной аттестации (по семестрам)» в п. 4.1. | См. п. V                                              |
| Общий объем самостоятельной работы по дисциплине (час)                                                                      |                                                                             |                                                  |                  | 18                  |                                                                                                             |                                                       |
| Из них объем самостоятельной работы с использованием электронного обучения и дистанционных образовательных технологий (час) |                                                                             |                                                  |                  | 18                  |                                                                                                             |                                                       |

### 4.3. Содержание учебного материала

| №<br>п/п | Раздел / модуль / тема                                                      | Содержание                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1        | Введение в дисциплину                                                       | Лексикология как наука. Предмет и задачи лексикологии. Связь лексикологии с другими дисциплинами.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 2        | Лексический состав современного корейского языка                            | Системно-семасиологический и социолингвистический подходы к изучению словарного состава языка. Лексический состав современного корейского языка с точки зрения происхождения. Лексический состав современного корейского языка с точки зрения сферы употребления.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 3        | Слово. Основные характеристики и функции слова. Лексическое значение слова. | Подходы к определению понятия слова, основные характеристики и функции слова. Основные структурные типы слов. Слово и словосочетание.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 4        | Лексико-семантические связи слов в современном корейском языке              | Лексическая синонимия. Виды и типы синонимов и причины их возникновения. Функции синонимов. Лексическая антонимия. Типы антонимов: структурная и семантическая классификация. Использование антонимов в речи. Омонимия. Источники возникновения и классификация омонимов. Абсолютные омонимы, омофоны и омоформы. Причины отсутствия омографов. Проблема омонимии и полисемии. Система значений полисемичного слова: первичное и производное; основное и вторичные; прямое и переносное. Значения конкретные, абстрактные, экспрессивно-эмоциональные. Значение и употребление слова. |
| 5        | Словообразование                                                            | Словообразование как один из важнейших путей расширения лексикона корейского языка. Способы и средства словообразования. Аффиксация как морфологический способ словообразования. Производные слова, их типы. Основные словообразовательные префиксы и суффиксы, их значения. Словосложение как неаффиксальный способ образования слов. Сложные (составные) слова, их типы. Сокращения и аббревиатуры. Переход одной части речи в другую. Субстантивация, адъективизация, адвербиализация.                                                                                             |

#### 4.3.1. Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ

| №<br>п/п | № | Наименование семинаров, | Трудоемкость (час.) | Оценочные средства |  |
|----------|---|-------------------------|---------------------|--------------------|--|
|----------|---|-------------------------|---------------------|--------------------|--|

|   | раздела<br>и темы | практических и<br>лабораторных работ                                        | Всего<br>часов | Из них<br>практическая<br>подготовка |                                                                    | Формируемые<br>компетенции<br>(индикаторы)                     |
|---|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| 1 | 2                 | 3                                                                           | 4              | 5                                    | 6                                                                  | 7                                                              |
| 1 | 1                 | Введение в дисциплину                                                       | 20             | 3                                    | Доклад на практическом занятии, участие в обсуждении, устный опрос | ОПК-2 (ИДК-ОПК 2.1, 2.2, 2.3), ПК-3 (ИДК-ПК-3.1,3.2, 3.3, 3.4) |
| 2 | 2                 | Лексический состав современного корейского языка                            | 28             | 4                                    | Доклад на практическом занятии, участие в обсуждении, устный опрос | ОПК-2 (ИДК-ОПК 2.1, 2.2, 2.3), ПК-3 (ИДК-ПК-3.1,3.2, 3.3, 3.4) |
| 3 | 3                 | Слово. Основные характеристики и функции слова. Лексическое значение слова. | 20             | 4                                    | Доклад на практическом занятии, участие в обсуждении, устный опрос | ОПК-2 (ИДК-ОПК 2.1, 2.2, 2.3), ПК-3 (ИДК-ПК-3.1,3.2, 3.3, 3.4) |
| 4 | 4                 | Лексикосемантические связи слов в современном корейском языке               | 20             | 4                                    | Доклад на практическом занятии, участие в обсуждении, устный опрос | ОПК-2 (ИДК-ОПК 2.1, 2.2, 2.3), ПК-3 (ИДК-ПК-3.1,3.2, 3.3, 3.4) |
| 5 | 5                 | Словообразование                                                            | 20             | 3                                    | Доклад на практическом занятии, участие в обсуждении, устный опрос | ОПК-2 (ИДК-ОПК 2.1, 2.2, 2.3), ПК-3 (ИДК-ПК-3.1,3.2, 3.3, 3.4) |

#### 4.3.2. Перечень тем (вопросов), выносимых на самостоятельное изучение студентами в рамках самостоятельной работы (СРС)

| №<br>п/п | Тема                                             | Задание                                                                                                  | Формируемая<br>компетенция | ИДК                                              |
|----------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|--------------------------------------------------|
| 1        | 2                                                | 3                                                                                                        | 4                          | 5                                                |
| 1        | Введение в дисциплину                            | Подготовиться к докладу на практическом занятии, участию в обсуждении, устном опросе, контрольной работе | ОПК-2, ПК-3                | ИДК-ОПК2.1, 2.2, 2.3<br>ИДК-ПК-3.1,3.2, 3.3, 3.4 |
| 2        | Лексический состав современного корейского языка | Подготовиться к докладу на практическом занятии, участию в обсуждении, устном опросе, контрольной работе | ОПК-2, ПК-3                | ИДК-ОПК2.1, 2.2, 2.3<br>ИДК-ПК-3.1,3.2, 3.3, 3.4 |

|   |                                                                             |                                                                                                          |             |                                                  |
|---|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|--------------------------------------------------|
| 3 | Слово. Основные характеристики и функции слова. Лексическое значение слова. | Подготовиться к докладу на практическом занятии, участию в обсуждении, устном опросе, контрольной работе | ОПК-2, ПК-3 | ИДК-ОПК2.1, 2.2, 2.3<br>ИДК-ПК-3.1,3.2, 3.3, 3.4 |
| 4 | Лексико-семантические связи слов в современном корейском языке              | Подготовиться к докладу на практическом занятии, участию в обсуждении, устном опросе, контрольной работе | ОПК-2, ПК-3 | ИДК-ОПК2.1, 2.2, 2.3<br>ИДК-ПК-3.1,3.2, 3.3, 3.4 |
| 5 | Словообразование                                                            | Подготовиться к докладу на практическом занятии,                                                         | ОПК-2, ПК-3 | ИДК-ОПК2.1, 2.2, 2.3                             |
|   |                                                                             | участию в обсуждении, устном опросе, контрольной работе                                                  |             | ИДК-ПК-3.1,3.2, 3.3, 3.4                         |

#### 4.4. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов

Согласно новой образовательной парадигме независимо от профиля подготовки и характера работы любой начинающий специалист должен обладать такими общекультурными и профессиональными компетенциями, включающими фундаментальные знания, профессиональные умения и навыки деятельности своего профиля, опыта творческой и исследовательской деятельности по решению новых проблем, опытом социально-оценочной деятельности. Две последние составляющие образования формируются именно в процессе самостоятельной работы студентов. Никакие знания, не подкрепленные самостоятельной деятельностью, не могут стать подлинным достоянием человека. Кроме того, самостоятельная работа имеет воспитательное значение: она формирует самостоятельность не только как совокупность компетенций, но и как черту характера, играющую существенную роль в структуре личности современного специалиста высшей квалификации.

Самостоятельная работа – это вид учебной деятельности, одна из организационных форм обучения, протекающая вне непосредственного контакта с преподавателем (дома, в лаборатории ТСО) или управляемая преподавателем опосредованно через предназначенные для этой цели учебные материалы.

Самостоятельная работа представляет собой овладение компетенциями, включающими научные знания, практические умения и навыки во всех формах организации обучения, как под руководством преподавателя, так и без него. При этом необходимо целенаправленное управление самостоятельной деятельностью учеников посредством формулировки темы-проблемы, ее расшифровки через план или схему, указания основных и дополнительных источников, вопросов и заданий для самоконтроля осваиваемых знаний, заданий для развития необходимых компетенций, сроков консультации и форм контроля. В настоящих методических рекомендациях мы попытались обозначить основные вопросы, касающиеся организации СРС в вузах как для преподавателей, так и для студентов.

## ПАМЯТКА ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТА ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ ДОМАШНИХ ЗАДАНИЙ

| Этапы работы                      |          | Контролируй себя!                                                                                                                                                                                     | Напоминай себе!                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Приступая к выполнению задания |          | 1. Определи, какие задания нужно выполнить.<br>2. Обдумай, как лучше, быстрее и продуктивнее это сделать (план в уме).                                                                                | 1. Смотри записи о домашнем задании.<br>2. Достань необходимые учебники, наведи порядок на рабочем месте.<br>3. Установи последовательность выполнения заданий.<br>4. Раздели время на каждый предмет. |
| 2. Выполняя домашнее задание      | В начале | 1. Справляюсь, что задано, что нужно сделать. Вспомню содержание материала из объяснения преподавателя.<br><br>1. Проверяю себя: то ли я делаю, что требуется?<br>2. Так ли я действую, как надо?     | 1. Уясни требования задания.<br>2. вспомни пояснения преподавателя к выполнению задания.<br><br>1. Не отвлекайся!<br>2. Следи за своими действиями!<br>3. Умей уложиться во время!                     |
|                                   | В ходе   |                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                        |
|                                   | В конце  | 3. Уложусь ли я в отведенное время?<br><br>1. Устанавливаю, что еще не выполнено.<br>2. Даю оценку результату своей работы.<br>3. Учитываю, сколько сэкономлено времени.                              | 1. Проверь себя: все ли выполнено?<br>2. Верно ли выполнено?                                                                                                                                           |
| 3. Завершая работу                |          | 1. Контролирую полноту и качество выполнения задания.<br>2. Что можно дополнительно сделать?<br>3. Планирую свой ответ на занятии.<br>4. Определяю: что следует уточнить у преподавателя, у товарища. | 1. Проверить глубину своих знаний.<br>2. Если нужно, дорабатывай, устрани пробелы.<br>3. Оцени свои успехи и учти ошибки на будущее.                                                                   |

### 4.5. Примерная тематика курсовых работ (проектов) Дисциплина

не предусматривает подготовку курсовых работ.

## V. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Электронная информационно-образовательная среда университета обеспечивает доступ к электронным учебным изданиям и электронным образовательным ресурсам.

Библиотечный фонд укомплектован печатными изданиями из расчета не менее 0,25 экземпляра каждого из изданий, указанных в рабочих программах дисциплин (модулей), на одного обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих соответствующую дисциплину (модуль).

Обучающимся обеспечен доступ к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и обновляется (при необходимости).

#### **а) перечень литературы**

Лексикология корейского языка [Текст]: Учебное пособие. - Иркутск : ИГЛУ, 2003. - 35с.

Ли Е. В., Багинская М. В. Лексикология корейского языка. [Текст]: учеб. пособие. / Иркутск : МГЛУ ЕАЛИ, 2015. – 102 с.

#### **б) периодические издания**

#### **в) список авторских методических разработок:**

#### **г) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:**

ООО «Издательство Лань». Информационное письмо от 13.09.2013 г. Адрес доступа: <http://e.lanbook.com/> Срок действия: бессрочный.

ООО «Библиотех» Государственный контракт № 019 от 22.02.2011 г. Лицензионное соглашение № 31 от 22.02.2011 г. Адрес доступа: <https://isu.bibliotech.ru/> Срок действия: бессрочный.

УИС РОССИЯ. Письмо от директора НБ ИГУ № 26/06 от 19. 12.2006 г. (доступ пре- доставляется по обращению Руководителя организации). Адрес доступа: <http://uisrussia.msu.ru/> Срок действия – без ограничений.

### **VI.МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

#### **6.1. Учебно-лабораторное оборудование:**

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа: аудитория укомплектована специализированной (учебной) мебелью на 40 рабочих мест, оборудована техническими средствами обучения, служащими для представления информации большой аудитории: телевизор Panasonic, мобильный комплекс: демонстрационное оборудование (ноутбук Lenovo, акустическая система LG) и учебно-наглядные пособия (карта), наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации, соответствующие рабочей программе дисциплины.

Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации:

аудитория укомплектована специализированной (учебной) мебелью на 20 рабочих мест, оборудована техническими средствами обучения, служащими для представления информации большой аудитории: телевизор Panasonic, мобильный комплекс: демонстрационное оборудование (ноутбук Lenovo, акустическая система LG) и учебно-наглядные пособия (карта) , наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации, соответствующие рабочей программе дисциплины.

Помещение для организации самостоятельной работы: аудитория укомплектована специализированной (учебной) мебелью на 10 рабочих мест с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации, оборудована техническими средствами обучения, служащими для представления информации большой аудитории: монитор Samsung LCD17, системный блок IRU, Альфа-775 (12 шт), наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации, соответствующие рабочей программе дисциплины.

## **6.2. Программное обеспечение:**

Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства (подробная информация размещена на сайте ИГУ)

| <b>№ п/п</b> | <b>Наименование</b>                                                           |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| 1.           | Adobe Reader DC 2019.008.20071                                                |
| 2.           | IrfanView 4.42                                                                |
| 3.           | Foxit PDF Reader 8.0                                                          |
| 4.           | Google Chrome                                                                 |
| 5.           | Java 8                                                                        |
| 6.           | Kaspersky Endpoint Security для бизнеса- Стандартный Russian Edition. 250499. |
| 7.           | Microsoft Office Enterprise 2007 Russian Academic OPEN No Level               |
| 8.           | Mozilla Firefox                                                               |
| 9.           | Office 365 ProPlus for Students                                               |
| 10.          | OpenOffice 4.1.3                                                              |
| 11.          | Opera 45                                                                      |
| 12.          | PDF24Creator 8.0.2                                                            |
| 13.          | Skype 7.30.0                                                                  |
| 14.          | VLC Player 2.2.4                                                              |
| 15.          | WinPro 10 RUS Upgrd OLP NL Acdmc.                                             |
| 16.          | 7zip 18.06                                                                    |

## **6.3. Технические и электронные средства:**

При преподавании дисциплины применяются актуальные на момент прохождения курса технические и электронные средства обучения и контроля знаний студентов (презентации, фрагменты фильмов, комплекты плакатов, наглядных пособий, контролирующих программ и демонстрационных установок), их использование

предусмотрено методической концепцией преподавателя, соответствует целям и задачам курса и содержанию дисциплины, направлено на формирование необходимых компетенций.

## **VII. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ**

При проведении учебных занятий преподаватель обеспечивает развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств, курс включает проведение интерактивных занятий, групповых дискуссий, ролевых игр, тренингов, анализ ситуаций и имитационных моделей, преподавание тем на основе результатов научных исследований, проводимых организацией, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей.

Применяются образовательные технологии дистанционного обучения с применением платформ belca.isu.ru, VooV, MSTeams и других.

Использование интерактивной модели обучения предусматривают моделирование жизненных ситуаций, использование ролевых игр, совместное решение проблем. Исключается доминирование какого-либо участника учебного процесса или какой-либо идеи. Создается среда образовательного общения, которая характеризуется открытостью, взаимодействием участников, равенством их аргументов, накоплением совместного знания. Из объекта воздействия студент становится субъектом взаимодействия, он сам активно участвует в процессе обучения, следуя своим индивидуальным маршрутом. Преподаватель мотивирует обучающихся к самостоятельному поиску информации. Задачей преподавателя становится создание условий для инициативы студентов. Преподаватель отказывается от роли фильтра, пропускающего через себя учебную информацию, и выполняет функцию помощника в работе, одного из источников информации.

Учебный процесс, опирающийся на использование интерактивных методов обучения, организуется с учетом включенности в процесс познания всех студентов группы, каждый вносит свой особый индивидуальный вклад, в ходе работы идет обмен знаниями, идеями, способами деятельности, обязательна обратная связь, возможность взаимной оценки и контроля.

К методам интерактивного обучения относятся те, которые способствуют вовлечению в активный процесс получения и переработки знаний. Интерактивные методы пробуждают у обучающихся интерес, поощряют активное участие каждого в учебном процессе, обращаются к чувствам каждого обучающегося, способствуют эффективному усвоению учебного материала, оказывают многоплановое воздействие на обучающихся, осуществляют обратную связь (ответная реакция аудитории), формируют у обучающихся мнения и отношения, формируют жизненные навыки, способствуют изменению поведения.

В рамках учебного курса предусмотрены встречи с представителями российских и зарубежных компаний, государственных и общественных организаций, мастерклассы экспертов и специалистов.

**Наименование тем занятий с указанием форм/ методов/ технологий обучения:**

| <b>№ п/п</b>        | <b>Тема занятия</b>                                                         | <b>Вид занятия</b>   | <b>Форма / методы / технологии дистанционного, интерактивного обучения</b>                                                                                             | <b>Количество часов</b> |
|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| <b>1</b>            | <b>2</b>                                                                    | <b>3</b>             | <b>4</b>                                                                                                                                                               | <b>5</b>                |
| 1                   | Введение в дисциплину                                                       | Практическое занятие | Преподавание тем на основе результатов научных исследований, полученных на базе университета, применение дистанционного обучения через электронные обучающие платформы | 3                       |
| 2                   | Лексический состав современного корейского языка                            | Практическое занятие | Групповая дискуссия                                                                                                                                                    | 4                       |
| 3                   | Слово. Основные характеристики и функции слова. Лексическое значение слова. | Практическое занятие | Тренинг, применение дистанционного обучения через электронные обучающие платформы                                                                                      | 4                       |
| 4                   | Лексико-семантические связи слов в современном корейском языке              | Практическое занятие | Преподавание тем на основе результатов научных исследований, полученных на базе университета                                                                           | 4                       |
| 5                   | Словообразование                                                            | Практическое занятие | Анализ имитационных моделей                                                                                                                                            | 3                       |
| <b>Итого часов:</b> |                                                                             |                      |                                                                                                                                                                        | <b>18</b>               |

**VIII.ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ**

**Материалы для проведения текущего и промежуточного контроля знаний студентов:**

| <b>№</b> | <b>Вид контроля</b>                        | <b>Контролируемые темы (разделы)</b> | <b>Контролируемые компетенции/ индикаторы</b>               |
|----------|--------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| <b>1</b> | <b>2</b>                                   | <b>3</b>                             | <b>4</b>                                                    |
| 1        | Контрольная работа, устный опрос / Экзамен | Введение в дисциплину                | ОПК-2 (ИДК-ОПК-2.1,2.2,2.3), ПК-3 (ИДКПК-3.1,3.2, 3-3, 3-4) |

|   |                                               |                                                                                         |                                                                        |
|---|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| 2 | Контрольная работа, устный опрос /<br>Экзамен | Лексический состав<br>современного<br>корейского языка                                  | ОПК-2 (ИДК-ОПК-<br>2.1,2.2,2.3), ПК-3<br>(ИДКПК-3.1,3.2, 3-3, 3-<br>4) |
| 3 | Контрольная работа, устный опрос /<br>Экзамен | Слово. Основные<br>характеристики и<br>функции слова.<br>Лексическое значение<br>слова. | ОПК-2 (ИДК-ОПК-<br>2.1,2.2,2.3), ПК-3<br>(ИДКПК-3.1,3.2, 3-3, 3-<br>4) |
| 4 | Контрольная работа, устный опрос /<br>Экзамен | Лексико-семантические<br>связи слов в<br>современном корейском<br>языке                 | ОПК-2 (ИДК-ОПК-<br>2.1,2.2,2.3), ПК-3<br>(ИДКПК-3.1,3.2, 3-3, 3-<br>4) |
| 5 | Контрольная работа, устный опрос /<br>Экзамен | Словообразование                                                                        | ОПК-2 (ИДК-ОПК-<br>2.1,2.2,2.3), ПК-3<br>(ИДКПК-3.1,3.2, 3-3, 3-<br>4) |

**Демонстрационный вариант контрольной работы:**

1. Охарактеризуйте лексикологию как науку, назовите особенности, отличающие ее от других лингвистических дисциплин.
2. Назовите и дайте характеристику основным аспектам и разделам лексикологии.
3. Охарактеризуйте состояние лексикологии в Южной Корее на современном этапе.

**Демонстрационный вариант устного опроса:**

1. Охарактеризуйте лексикологию как науку.
2. Назовите методологические основы и задачи лексикологии.

**Примерный перечень вопросов и заданий к зачету/экзамену:**

1. Лексикология как наука. Связь лексикологии с другими лингвистическими дисциплинами.
2. Слово как центральная единица языка. Слово и морфема. Слово и сочетание слов (словосочетание). Словоформы. Лексема. Синтагматический и парадигматический аспекты слова.
3. Лексический состав корейского языка с точки зрения происхождения (исконно корейская лексика, слова китайского происхождения, иноязычные заимствования)
4. Лексический состав корейского языка с точки зрения сферы употребления (общеупотребительная лексика, диалектизмы, специальная и жаргонная лексика).
5. Активная и пассивная лексика.
6. Слово: Его основные характеристики и функции. Лексическое значение слова.
7. Понятие о слове и его частях. Границы слова. Признаки слова.

8. Переход одной части речи в другую. Субстантивация, адъективизация, адвербиализация.

9. Лексико-семантические связи слов в корейском языке:

10. Лексическое и грамматическое значение слова. Денотативное и коннотативное значение.

11. Однозначность и многозначность слов. Связи между значениями многозначных слов.

12. Синонимия, широкое и узкое толкование слов, близких по значению. Виды синонимов. Антонимия, её относительность. Виды антонимов. Омонимия. Сопоставимость омонимии и полисемии.

13. Аффикация как морфологический способ словообразования

14. Производные слова, их типы. Основные словообразовательные префиксы и суффиксы, их значения.

### **Разработчики:**

Е.С. Салангина, ст. преп. каф. востоковедения

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению и профилю подготовки.

Программа рассмотрена на заседании кафедры востоковедения.

Протокол №8 от «20» января 2025 г.

И.о. зав. кафедрой: Е.В. Ли



*Настоящая программа, не может быть воспроизведена ни в какой форме без предварительного письменного разрешения кафедры-разработчика программы.*